

TORONTÁL

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

Előfizetési árak:
Égész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hónapra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
A kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodákban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

POLITIKAI NAPILAP.

Feladv. szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 68. szám.

Szerda, március 23.

A pénzügyminiszter nyilatkozata.

Nagybecskerek, március 23.

A képviselőház tegnap kezdte el a tavalyi költségvetés tárgyalását. Ez a tárgyalás tulajdonképpen már csak meddő vitaközlés és forma, de a pénzügyminiszter tegnapi nyilatkozata, melylyel az egyes felszólalásokra reflektált, igen figyelmenre méltó s ki kell emelnünk a szóáradatból.

A pénzügyminiszter mindenekelőtt a kereskedelmi minisztert védelmezte meg azon célzatos vád ellen, mintha a vasúti alkalmazottak fizetési viszonyainak rendezésétől fáznék, sőt mintha azt elodázná és halogatni kívánná. Rövid pár hónapja viszi ez a kormány az ország ügyeit. Vitte a legnehezebb viszonyok s legveszedelmesebb bonyodalmak közepét. Vitte úgy, hogy csak a fél kezével alkathatott, másik kezével magát az alkotmányt kellett alulról jövő zúdulás ellen megtartalmaznia. S vitte úgy, hogy a miniszterelnök céljáról, szándékáról és hivatottságáról rövid pár hónapnak eredménye láttára, a közélet igen magas és igen objektív csucsairól hangzik el a bizalom és elismerés.

Rövid négy hónapi kormányzás alatt rendkívüli előléptetés kedvezményében részesítette a kormány a vasutasokat. S nehogy igazságoknak és célzatos híreszteléseknek essenek hatalmába, megnyugtatta őket a pénzügyminiszter azzal, hogy a fizetésrendezésükhöz szükséges költség-többlet már fel van véve az 1904-ik évi állami költségvetésbe.

A pénzügyminiszter szolt a közigazgatás egyszerűsítéséről is, a melyről olyan sokat beszélnek A mai kormányt, amelynek elnöke a közigazgatás egyszerűsítésének szükséges voltát, mint a szabadelvűpárt egyszerű katonája, már évek előtt hirdette, nem kell buzdítani arra, hogy a közigaz-

gatás gépezetének ugynevezett holt súlyát csökkenteni igyekezzenek. De találóan és általános elismerés között mutatott rá a pénzügyminiszter az érem másik oldalára. Minden egyszerűsítési kísérlet legyőzhetetlen nehézségekbe ütközik mindaddig, a míg a magyar közönség le nem szokik konok perlekedési szokásáról. Bármily igazságos, de reá nézve kedvezőtlen intézkedést tegyen a közigazgatási hatóság, a legtöbb magyar „nem hagyja jussát”. Végig folya-modik minden felelősségi fórumot. S ha ügyén mindeme fórumokon elverik a port, a miniszterekhez beadott kérvények özönével újra előlről kezd az eljárást.

A népünk jelleméből kipusztíthatatlan perlekedési vágy és rechthábereskedés, rengeteg halmokkal növeli a közigazgatási hivatalok aktaesomóit. Ha ezen a téren célt akarunk érni, át kell gyurnunk a közönség gondolkodását. Hozzá kell szoktatni a feleket, hogy ügyét, a mely nem igazságos és nem jogos, a felsőbb hatóságok semmiféle intézkedése nem varázsolhatja igazságossá. Nagyobb jogérzet mellett, az emberek leszoknak a maguk és a hatóságok idejét eltört igazságok cserepeinek összedrótázásával tölteni.

Rámutatott Lukács a készpénzfizetés fölvételére vonatkozó vádak igazságtalanságára is. Annak, hogy a készpénzfizetést felvehessük az egész vonalon, bizonyos előfeltételei vannak. Ez előfeltételek megvalósítása, mint oly sok más fontos és üdvös intézkedés, megrekedt a másfél évig tartó obstrukció hófúvásában. E hófúvások, ez el nem háriható akadályok miatt a kormányt okolni, neki vetni szemére, hogy egy csomó, a nemzet anyagi és erkölcsi javaival megterhelt vonat megállott a nyílt pályán s az ország roppant kárára egy lépést sem tehetett tovább, — valóban, a hipokrizis határát érintő felfogás.

Szóval a pénzügyminiszter nyilatkozata a maguk igaz alakjában világítja meg a dolgokat s azt hisszük minden komoly embernek teljes megnyugtatóra szolgálhatnak.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— Szemle a csendőrségnél. Panajott Sándor csendőrfelügyelő és Koreska Vilmos ezredes ma Budapestről Nagybecskerekre érkeztek, hogy a csendőrsők felett szemlét tartsanak.

— Uj anyakönyvvezetők. A belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Torontálvármegyében az orlovati anyakönyvi kerületbe Radojevics Dusán jegyzőt, az oppovaiba pedig Márkucz Márk jegyzőt anyakönyvvezetővé; továbbá az orlovátiba Dudvarszky Szilárd segédjegyzőt, a glogoniba Gebhardt Márton segédjegyzőt, a kanakiba pedig Berczeily József György jegyzőt irnokot anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki és — Dudvarszky kivételével — valamennyit a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbizta.

— A megyei főügyész násza. Poroszkay Béla, Torontálvármegye jeles képzettségű főügyésze e hó 26-án Pozsonyban házasságot köt özvegy Kéler Elekné, szül. Staats Johanna úrnóval. A vármegye főügyésze tegnap utazott el Nagybecskerekre, az esküvő után pedig neje társaságában nagyobb körutra indul Olaszországba és Afrikába.

— A vasárnapi munkaszünet. A kereskedelemügyi miniszter a kamarákhoz leiratot intézett, melyben kilátásba helyezi, hogy az utóbb megállapított és nagyon sok részről kifogásolt munka-

A „TORONTÁL” tárcája.

A jövendőbeli.

Lina de Mézidon 36 éves, mosolygó szemű, üde, barna szépség.
Elise Verveine „a szép Verveine” barátnője, 80 éves.

(Lina de Mézidon lakásán, reggel 11 órakor; Lina még az ágyban lustálkodik. Elise az ágy lábánál ül.)

Elise: S csakugyan megérkezett?

Lina: Meg az este.

Elise: Képzelted, mennyire megijedtem, mikor ma reggel átadták sürgönyödöt. Nem vártalak, csak a hónap vég felé.

Lina: Igen! Csak az esküvő után akartam hazajönni . . . de hát abból nem lesz semmi.

Elise: A lányod házasságából?

Lina: Ugy van, gyöngyöm.

Elise: S miért?

Lina: Miért? Mert a férfiak vidéken épp úgy, mint Párisban gazemberek.

Elise: Tehát a vöd? Az az ur . . . Germaine jövendőbelije?

Lina: Germaine jövendőbelije? Akarod tudni, hol van a Germaine jövendőbelije? Nos, eredj az öitözöszobámba, éppen most bontogatja a malhát.

Elise: Ah! Szent Isten! Elcsipted a lányod völegényét?

Lina: Én? Soha! Ó . . . De figyelj csak, elmondom elejétől fogva. Tudod, hogy mindig jó anya voltam!

Elise: Az bizony igaz! Hogy dédelgetted a kis csirkét!

Lina: Imádtam s büszke voltam rá! Az a gyermek négyszázfrankos ruhákat hordott, a kalapjai Virot-tól kerültek, amikor még jóformán enni se tudott maga; s emlékszel rá, mikor Augustine

nagynéném elkérte, hogy majd Biziersben fölnevel, semmi áron nem akartam odaengedni. Ugy éreztem, a szívem szakad meg bele.

Elise: Igen! De a kedvesed, Sanguin gróf . . .

Lina: Helyes! Ó birt rá erre az áldozatra.

Mondhatom, súlyos áldozat volt. De addig beszélt a lelkeimre, míg beleegyeztem. „Az ön nénye, kedvesem, — mondta — tisztességes asszony, tekintélyes társadalmi állása van Biziers-ben. Ó mellette Germaine bizonyosan talál férjet annak idején, míg Párisban nehezen menne a dolog.”

Elise: Ó! Pénzzel minden megy.

Lina: Természetesen. De akkoriban még szegény voltam. Szó ami szó, beleegyeztem. S hogy Augustine néni mit nevelt belőle kilenc esztendő alatt, egyszerűen mesés!

Elise: Kedves?

Lina: Isteni! S mily szép! Egészen rám üt. A szeme, a haja, a foga mind az enyém! S micsoda formás termet! Aztán művelt! Megtanult mindent. Földrajz, történelem, az angol a kis ujjában van. Szóval tökéletes fiatal hölgy. S tiszta, mint a frissen hullott hó. Képzeld, azt kérdezte tőlem, jól megy-e az üzlet?

Elise: Tehát sejtelve sincs? . . .

Lina: Örült vagy! Ezer mérföldnyire van a a valótól. Néném azt mondta neki, hogy divat-üzletem van Párisban s kitünő sorom van.

Elise: Nem hazudott a nénéd.

Lina: Illendően is viseltem magam. „Az ördögbe!” Erted? Az ördögbe! Még ezt az egy szót se ejtettem ki a számon, még rizsport se használtam. S amint kiugrottam reggel az ágyból, rögtön felöltözök, soha hálóköntösben nem láttam. Ó! Nincs mit a szememre vetnem. Egyszer sem pirosítottam ki az ajkamat, még rizsport se használtam. Nem akartam ártani gyermekemnek.

Elise: S még se lett a dologból lagzi?

Lina: Mindjárt! Az az ur, a völegény gaz-

dag fu, úgy él, ahogy neki tetszik, Germaine-nél egy bálban találkozott s halálisan beleszeretett. Kérdősködött viszonyai után. Meg lehetett elégedve: Kétszáz ezer frank hozomány! A néni becsületessége, tekintélyes pozíciója. A dolog olyan jó mederben haladtak, hogy az esküvő napját most 28-ára tűztük ki.

Elise: S te nyolc nappal ezelőtt leutaztál, hogy jelen légy.

Lina: Igen! S amint megérkeztem, elkezdődött a tánc.

Elise: Vöd belédbolondult első pillanatra, fogadni mernék rá!

Lina: Ellenkezőleg! Bizalmatlan volt iránymomban, úgy kerülgetett, mint valami vadállatot. Alig szolt hozzám, úgy bánt velem, mintha tudná, ki vagyok. Germaine ez fölhaborította.

„Azt akarom, hogy férjem tiszteljen, kis anyám”, mondta. S a szegényke a maga rovására dicséretet. Ócsárolta magát. „Látta anyuska haját Gaston ur? Mily szép! Mennyivel dusabb, mint az enyém!” S folyton ilyeneket csevegett. De különösen az illatom, az az oka mindennek.

„Anyuskának olyan finom illata van!” Mindig ezzel végezte. Nos, a többit értheted. Az az illat a fejébe szállt annak a fiúnak s egy este, amikor a leányom a kertben sétált, rám vetette magát, mint egy veszett állat. Kénytelen voltam az ökleimet használni; igen cicám, az ökleimet, hogy szabaduljak tőle. Micsoda küzdelem! Rongyokra szaggatta a csipkéimet, a rubintos hajtűmet összetörte. Ez különösen bosszant, mert Georges-tól kaptam őket.

Elise: Georges jól van?

Lina: Azt hiszem, igen. Nem láttam még. Nem tudja, hogy visszajöttem. Oh! Szép tánc lesz, ha itt találja Noirveurt.

Elise: Noirveurt?

Lina: Igen! Gaston Noirveur az exvöm. Utánam jött. Ó, Elise az rettenetes volt. Ger-

40	715
41	43
42	46
43	33
44	24
45	1332
46	1220
47	1219
48	1211
49	1157
50	1149
51	1130
52	1110
53	1059
54	1044
55	1039
56	1013
57	1001
58	949
59	441
60	1081
61	928
62	918
63	905
64	843
65	754
66	735
67	738
68	645
69	150
70	—
71	—
72	—
73	—
74	—
75	—
76	—
77	—
78	—
79	—
80	—
81	—
82	—
83	—
84	—
85	—
86	—
87	—
88	—
89	—
90	—
91	—
92	—
93	—
94	—
95	—
96	—
97	—
98	—
99	—
100	—

születi rendelkezést revidálni fogja. A leirat teljes szövege a következő:

„Az ipari munkának vasárnapi szünetelése tárgyában hivatali elődöm által mult évi június hó 13 án 28559. sz. alatt kibocsátott rendelet módosítása s a vasárnapi munkaszünet újraszabályozása iránt sok oldalról, többek között a cím részéről is érkezett hozzám felterjesztés, illetve javaslat. Utalva erre, — az érdekeltek tájékoztatás céljából, — értesitem a Cimet, miszerint a vasárnapi munkaszünet szabályozásának kérdését beható tárgyalás és újabb megfontolás alá kívánom venni, amelynek rendjén az elem terjesztett összes kérelmekkel, óhajokkal és javaslatokkal a legbehatóbban és a mindkét rendbeli érdekelttel összes figyelembe jöhető érdekeinek mérlegelésével kívánok foglalkozni. Addig azonban, míg ezt tehetném, a kérdésnek kiváló fontosságánál fogva, az elem terjesztett konkrét kérelmek felett nem dönthetek és pedig annyival kevésbbé, mert esetleges speciális rendelkezések útjában állhatnának annak, hogy a vasárnapi munkaszünet kérdése a tanácskozások rendjén helyeseknek talált általános elveknek megfelelő szabályozást nyerjen. Budapest, 1904. március 16.

Hieronymi s. k.*

— **A sorozás.** Szinte szokatlan már az utcák mostani képe, olyan régen nem láttunk fölbokrétázott kurjongató alakokat, akik a sorozóbizottság keze közül kikerülve, „anglich“-oknak bizonyultak. Most azonban hangos az utca s az Elmer helyisége fölül sirva, vidávan vonulnak a besorozott legények, akik nem is hónapok múltán, hanem néhány rövid hét múltán már munderba kerülnek s kettős okuk van vidadásba rejtet keseregésre.

— **Szerb Csanád és a nagyszentmiklósi vasút.** A Hódmezővásárhely — Makó — Nagyszentmiklósi helyi érdekű vasút végrehajtó-bizottsága Makón ültet tartott Meskó Sándor főispán elnöklése alatt. Az ülés tárgyát azon 120.000 korona deficit miként való fedezése képezte, a mi Szerb-Csanád község határozata folytán állott elő. Szerb-Csanád község ugyanis megtagadta az általa a vasútpénztárra megszavazott 120.000 kor. hozzájárulása kifizetését, minek folytán a végrehajtó-bizottság a hiányzó összegnek függő kölcsön útján való pótlását határozta el.

— **Kiss Ernő szobra.** Kiss Ernő vértanu tábornoknak Nagybecskereken emelendő szobra javára újabb a következő adományok érkeztek be:

Községi iskola növendékei Csene 9 kor. 58 fillér, Kurländer Imréné 5—, dr. Tószögi Aladár 30—, Bundeá János 1—, Szolnoki mezőgazd. takarékp. 10—, Nagybecskereki népbank r. t. 50—, Kir. adóhivatal Szeged 330, Pénzügyigazgatóság Kassa 10—, Juhász Károly Bodony 2—, Szentpáli Gyula Fogaras 3—, Breitkopf Kálmáné 5—, Leblanc Lajos Szenthubert 2—, Alsóféhérmegyei közönsége 1208, Kolozsmegye

maine ütközet közepén lepett meg hennünket. Ha láttad volna az arcát! A halotté nem fehérebb. A szobájába menekült anélkül, hogy meghallgatott volna s este se jött le ebédhez. Maga helyett néhány sort küldött: „Mint hogy Gaston nem szeret többé s te vagy az, akit szeret, tedd boldoggá!“

Elise: Hát azt hitte, hogy feleségül akar venni?

Lina: Természetesen! Szegény ártatlan lélek! Sejtetne sines a dolgok piszkosságáról. Mennvit sirtam? A fejem is megfájdult bele?

Elise: S a nagynénéd?

Lina: Képzalheted, mennyire megrémült. Nem érti a dolgot. Folyton azt ismétli: „Egy harminchat éves asszony! Örült az a fiu! Örült?“

Elise: A tény az, hogy...

Lina: Halljuk!

Elise: Figyelj, farkaskám! Igazságosnak kell lennünk; te gyönyörű teremtes vagy, még mindig fiatal, úde, mint egy huszszendős, de mégis egy tacsó mellett!...

Lina: Mit akarsz? Én is a te véleményeden vagyok. De lásd, mily furcsa az élet! Ime egy fiu, aki, hogy a leányomat elvegye, egy tisztességes leányt, elfogadott volna kétszáz ezer frankot. Nem igaz?

Elise: Igen.

Lina: S most, hogy engem birhasson, engem, kész nekem ugyanannyit adni, mert kevesebbért nem engedek, megmondtam neki.

Elise: Micsoda szerencséd van neked! Kétszáz ezer frank!

Lina: Bizony annyi! Még pedig előre lefizetendő valami jónévű bankháznál. Ó! Ismerem ezt a fajtát s nem bízom benne. Kompromittálta a leányomat, gyalázatosan elhagyta, megtöri a szívét s aztán velem akar mulatni? ... Megfizet a kicsike könyeiért, esküszöm rá, megfizet értük.

Elise: Kétszáz ezer frankot!

Lina: Megérnek annyit!

J. Marni.

nádásmenti járása 3—, Liptómege közönsége 5—, Csuzza község (Baranya) 10—, Kaiser János T.-Füred 6 10, Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet 100—, Gesztessy László gyűjtése 2120, Barys Sándor Bályu gyűjtése 5—, Járásbírósg személyzete Vizakon 2—, Pest-Pilis-Solt-Kiskunmegye 200—, Kolozsvár szab. kir. város 50—, Zombolyai Józsefkör 70—, Főszolgabíró Lősonc gyűjtése 1690, Pénzügyigazgatóság Nagynyed 850, Csikvármegye alispánja 616, Szolnok-Dobokamegye gyűjtése 1001, Posta- és távirdehivatalnokok Kolozsvár 1538, dr. Kun Pál Gyula 4—, Kiss Károly Sándoregyház 2880, Tóth Mihály —20, Zsenár Mihály Végzsentsentimihály 380, Baróthi takarékp. 5—, Udvarhelymegyei takarékp. r. t. 20—, Tóth Istvánné gyűjtése 50—, Abauj-Szántói takarékpénztár 42—, Mohaupt Gyula Alibunár 1920, Langer Alajosné 2—, Gazd. és iparbank Szatmár 5—, Püspöki iro a Ungvár 7—, Bacs Petrovosszellői keresztény népbank 5—, Fulda Károly Szt.-Huber 8—, Molitorisz Béla Rudna 7—, Kir. adóhivatal Deés 190, Pécs sz. kir. város 20—, Beller Eszther 13—, Ládny Kálmáné 6—, Nagykáti kir. bíróság 150, Fót község 10—, Baja öhf. város 25—, Fehérvári Géza Zsálya 558, Morvay Ferenc 9—, Bonyás Simon Wekerlefalva 6—, Grázló Ernő 6—, Szemző Károly Hódcsáh 4—, Torontálmegyei takaré- és hitelbank 100—, Steinitzer Géza 20—, Felső-Csalóközi járás gyűjtése Somorja 12410 Écskai dombohal jövedelme 7140, Halasy Gyula 220, Felső-Csalóközi járás gyűjtése Somorja 26—, Somogy megye alispánja Kaposvár 2850, Nagy-Mihályi takarékpénztár, ipar- és kereskedelmi bank 10—, Balás Ivanné gyűjtése 157—, Eisenstädter S. és társa cég 25—, Reiner Dávidné gyűjtése 15—, Brots Ernő és neje 4—, Zombori takarékpénztár 10—, Kir. adóhivatal Nagy-Károly 1920, Somorja község gyűjtése 5—, Meisner Lajos jegyző Tokod 2—, Főszolgabíró Mára 6—, Garam-Szt.-Kereszt község 2—, Főszolgabíró Szegehalom 1760, Toinamegyei gyűjtés 16428, Szabolcs megye közönsége 100—, Hódmezővásárhelyi községe 50—, Pesti hazai első takarékpénztár-egyesület 100—, Hegedüs Antal Sárafalva 14 korona 20 fillér. Az eddig kimutatott 8877 korona 7 fillérel együtt összesen 10938 korona 44 fillér.

— **Halálhír.** Özv. Fetterné született Bányász Ludovika hosszas szenvedés után élete 90 ik évében Német-Écskán meghalt. Az elhunytat ma temették el élők részvét mellet.

— **A napilajto köréből.** A 45 éves katolikus napilap a Magyar Állam április 1-én a Lonkay-család tulajdonából egy a szerkesztőség bevonásával alakult, külön sajtóvállalat tulajdonába megy át. Husvétől kezdve új alakban, megnagyobbítva jelenik meg a mostani szerkesztőség vezetése alatt.

— **A Meteor az időről.** A Meteor legújabb a következőket jelenti az időjárásról: Melegebb idő ugy március 27-ike körül várható. Március 27-iken várható ugyanis oly erős kitérés a napon, hogy ez a melegebb időt van hivatva bevezetni, mit erősen segít ebben az április 2-iki, amelyek hatáskörében vihar vagy nyári zivatar is valószínű. Az abnormis változások azonban ezzel még nem érnek véget, mivel az április 10-iki hideg jellegű esemény még zavart fog előhozni s nem lehetetlen, hogy fagypontra is süllyeszti a hőmérsékletet, legjobb esetben azonban legfőkébb csak hűvösebb esőt hoz, amiért is a szőlőgazdák jól teszik, ha a metszéssel nem sietnek nagyon. Ezt követően április hónap enyhének, melegnek ígérkezik es események legfőkébb ezen jellegben vagy széiben hoznak változatokat. Veszedelemes nap a gazdákra nézve május 8-ika hideg jellegénél fogva, ha valamely napkötés nem enyhíti azt. Március hó hátralevő események: 24., 26., 27., 29., 31-re esnek.

— **A pótvásár.** A belügyminiszter engedélye folytán holnap kezdik meg Nagybecskereken a pótvásárt, amely előreláthatólag kedvező eredményű lesz, feltéve, ha az időjárás továbbra is így szép marad. Itt említjük meg egyszersmint azt is, hogy a szegedi 3-ik honvéd-huszárezred parancsnoksága táviratban értesítette a város polgármesterét, hogy az ezred számára pótvásárunkon lovakat szándékozik vásárolni az ezred számára s így figyelmeztetjük a környékbeli gazdaközönséget, miszerint saját érdekükben áll, hogy a jobb minőségű lovakat, melyek katonai célokra alkalmasak, a pótvásárra felejtik.

— **A verseny sehoh sem nagyobb napjainkban,** mint a napi sajtó terén. Krajcáros, meg két krajcáros lapok teremnek gomba módra; mások függetlennek hirdetik magukat, holott mások diktálják elveiket. A valóban intelligens magyar olvasó-közönséget azonban már nem lehet félrevezetni, nem lehet eltántorítani régi, megszokott lapjától, mely érdekeit híven szolgálja s melyet épen bátor szókimondásáért és függetlenségéért szeretett meg évek hosszu sora óta. Ilyen lap a Pesti Hirlap, mely napjainkban kétségtelenül a legkedveltebb, legelterjedtebb napilap, független, szabadelvű, megalkuvás nélkül és demokrata minden ízében. A Pesti Hirlap ma is, mint

már negyedszázad óta mindenkor, a politikai és szépirodalmi írók legjelesebbjei támogatják. Legtartalmasabb, legváltozatosabb és legnagyobb terjedelmű napilapjaink között. Speciális rovatokkal és speciális kedvezményekkel az olvasóközönség részére. Minden előfizető ajándékkal kap évenként egy díszes nagy képes naptárt s kedvezményes áron járathatja a legjobb divatlapot. Művelt ember ma már nem lehet el újságolvasás nélkül, kivált mikor szenzációs események vannak készülöben, mint ez idén. Azért magunk részéről is csak melegen ajánlhatjuk a Pesti Hirlap megrendelését, melynek előfizetési ára egy hóra 2 kor. 40 fillér, negyedévre 7 korona s a Divat Szalonnal együtt 9 korona. Az előfizetést a kiadóhivatalba (Budapest. V. Váci-körút 78.) legjobb postautalvánnyal küldeni. Önnét mutatvány-számokat is lehet kérni.

— **A gyakorlati gazdatisztek országos kongresszusa.** A nem-okleveles gazdatisztek országos kongresszusának rendezősege felhívja a kongresszusra jelentkezőket, hogy a mérsékelt vasúti jegyek váltására jogosító utalványok kiállítására s illetőleg kellő időben való szétküldhetése végett a felszálló (kiindulási) vasútállomások neveit is tudassák a „Nem-okleveles Gazdatisztek Országos Egyesületé“-vel vagy a „Magyar Gazdak Lapja“ szerkesztőségével (mindkettő: Budapest, VII., Baross-tér 14. sz.).

— **A jó pajtasok.** Jovánovics Géza törökbecsei könyvkereskedő nemrégiben a csendőrségen elpanaszolta, hogy pár nappal ezelőtt ismeretlen tettesek behatoltak üzletébe s az íróasztal fiókjából, ahol a pénzt szótka tartani, mintegy 50—60 korona aprópénzt elloptak. Gyánuja egyik alkalmazottjára, Gányi András könyvkötősegre esett, akit a csendőrök azonnal ki is hallgattak. A kihallgatás folyamán a meggyanúsított segéd elmondotta, hogy a lopás napján az utcán találkozott három jó pajtasával, Jung Béla, Varga Mihály és Gubik János óbecsei fiatalemberekkel, akik éjjeli szállást kértek tőle. Ő gazdája tudta és beleegyezése nélkül az üzlettel szomszédos szobában szállásolta el őket s így valószínűnek tartja, hogy azok kivették el a lopást. A csendőrségnek sikerült is Jung Bélát kézrekeríteni, aki úgy adta elő a dolgot, hogy Gányi azért szállásolta el őket, hogy az íróasztalban levő pénzt ellopják s abból neki is részt adjanak. A másik két tolvajt eddig még nem sikerült elfogni, mert azok neszét vették a dolognak s még idejekorán megugrottak. A csendőrök most nyomozzák őket.

Gazdak, ha nagy terméshez akarnak jutni. Mauthner-fele magvakat vessenek. Idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedése Budapest, Rottenbiller-utca 33., mindenkinek ingyen megküldi. A kiünöen tisztított, legnagyobb csiraképességgel bíró, fajtisza magvak árai alacsonyok. Különösen fölemlítendő az impragnált takarmányrépamagvak és a legnemesebb gabnafélék dus választéka.

Színház

* **Ádám és Éva.** A „Szép Helena“ óta nem nyugszanak a librettisták. Látván az Offenbachiadák nagy sikerét, mi természetesebb annál, hogy ők is a paródia felé fordulnak. Mig amazok a görögök idejéből veszik tárgyukat, a híres Blum és Toché cég még messzibbre megy vissza — Ádám és Éva koráig. Az ötlet igen eredeti, meg lehet, hogy franciában nagyon szellemes a szövegkönyv, de a magyar fordítás — Makai Emil gyönyörű verseitől eltekintve — tele van kávéházi vicekkel, melyekben többnyire régi ismerősökre talál a hallgató. Mindazonáltal sok benne a mulattató részlet s a nagy ügyességgel felhasználott anachronismuskok a mi közönségünknek sem tévesztették el hatásukat.

Ballák igen jó előadásban mutatták be az operettet. Ballánénál szebb, csabítóbb Évát képzelnünk is alig lehet. Játéka mindvégig lekötötte a közönség érdeklődését, énekeért pedig nyílt színen is kapott tapsot, 3-ik felvonásbeli betéjtét meg is ismételtették. Szébbnél-szebb jelmezei külön említést érdemelnek. Áldori ügyes Ádám, de a nehéz énekszerep fövetelményeinek csak részben tudott megfelelni. Annál feltételebb dícséretet érdemel Vitéz Róbert, ki Lucifer szerepében remek alakítást produkált. Szintazonképen igen jó volt Virágh Ferenc, ki Adramalek szerepében újból tanujelét adta kiváló alakító képességének. A többi szerepekben igen jók voltak: Léva Margit, Lányi Edith, Tihanyi és Viola. A szép díszletekért és a kiváló rendezésért Balla igazgatót illeti a dícséret és elismerés. A zenekar tegnap is kifogástalanul működött. —r.

Virágh Ferenc jutalomjátéka. Csütörtökön Virágh Ferenc, a színtársulat jeles komikusának jutalomjátékául „Névtelen levelek” című francia bohózat kerül színre itt először. A bohózat, melyet pár év előtt a budapesti „Magyar Színház”-ban adtak nagy sikerrel, a legmulatságosabb bohózatok egyike s egymást kergetik benne a vidám, bohó jelenetek. A bohózat főszerepeit Kantay F., Peterdyné, Tóváry Anna, Geröfy Ilka, Virágh F., Peterdy S., Czakó V., Szénássy György és Tihanyi Vilmos adják. Az érdekes előadás megérdemli a figyelmet.

Tavaszi. Pénteken, Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepén ismét ujdonságot mutat be Balla. Este ugyanis Strauss József operettje a „Tavaszi” kerül színre külön szereposztásban. Ez alkalommal lép föl az ideai szezonban Balla Kálmán először. Budapesten, Bécsben több száz előadást ért el ez az operette és méltán, mert oly bájos, fülbemászó zenéjű s szövege is mulattató, hogy az ideai színi évadban mindenütt a legvonzóbb műsordarab volt. A főbb szerepeket: Balláné, Lányi Edith, Lévy Margit, Peterdy Etus, Kantay Teréz, Balla K., Virágh F., Czakó Vilmos, Peterdy Sándor, Szénássy Gy. és Vitéz Róbert játsszák. — Pénteken délután Hugo Viktor romantikus színműve „Quasimodo, a notredamei templom harangozója és Eszmeralda a szép cigányleány” lesz a műsorban Czakó Vilmos és Geröfy Ilonkával a címszerepben.

A Bob herceg szombaton kerül először színre bérletfolyamban.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 23-án.

— Tavirati tudósítás. —

Budapest, március 23.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen Tallián Béla földművelésügyi miniszter a madárvédelem tárgyában törvényjavaslatot terjesztett be.

Rosenberg Gyula betérjeszti a bizottságok jelentését az olasz kereskedelmi szerződésekről, továbbá a német birodalommal és Oroszországgal megintandó tárgyalásokra adandó felhatalmazásról szóló törvényjavaslat tárgyában. A javaslat az osztályok mellőzésével volna tárgyalandó.

Barta Ödön és Komjáthy Béla a javaslatoknak az osztályok mellőzésével való tárgyalása ellen szól.

Ezután áttértek az 1903. évi költségvetés tárgyalására.

Lovász Nándor és Nési Pál a javaslat ellen beszél. Az utóbbi kéri az adóreformnak és az ezzel összefüggő kérdéseknek megoldását.

Lukács László pénzügyminiszter azt válaszolja, hogy az adóreform már kész, de csak akkor valósítható meg, mikor az állam pénzügyi helyzete megengedi.

Ezután a javaslatot általánosságban megszavazták.

A részleteknél Neményi előadó javaslatára a király civillistáját a régi összegben állapították meg.

További vita nem igen volt és az 1903-iki költségvetést részleteiben is megszavazták.

Az orosz-japán háború.

Harc Port-Arthur körül.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: A lexjev tengernagy a következőket jelenti a cárnak február 27-éről (orosz naptár szerint): Éjtélkor két torpedó közeledett Port-Arthurhoz, de őrsgünk a fényszoró segítségével észrevette s az erősből rájuk löttünk, mire a torpedók visszavonultak. Hajnalban a japán hajóhad újból támadt, majd 10 órakor még egy támadást intézett az erőd ellen. Az utolsó támadásnál erős ágyuzás volt a japán hajóhad és a mi hajóhadunk között, a mely után az ellenség visszavonult.

Oroszbarát japán lap.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Tokióból táviratozzák, ott egy napilapot, mivel az oroszbarát cikkeket irt, hazaárulásért betiltották. A lap kiadóját, aki az alsóház tagja, kizárták a Házból, a cikk íróját pedig börtönre vetették.

Frigyes főherceg Baranyában.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Pécsről jelentik: Frigyes főherceg tegnap reggel Henriette lányával, a pármái herceggel és Schwarzenberg herceggel a baranyamegyei Pélmónostorra érkezett, ahol nagy ünnepességgel fogadták. A fogadás után a főherceg társaságával szalonkavadászatra ment, amely igen jó eredménnyel végződött.

Püspökségek betöltése.

Budapest, március 23. (A „Torontál” ered. táv.) Egyes lapok a zsepesi, beszercebányai és a pécsi püspökségek betöltéséről hoznak hitelesnek nevezett híreket. Mint félhivatalosan konstatálják, a püspökségek betöltése iránt végleges döntés még nem történt.

A nagylaki pótvalasztás.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nagylaki kerületben ma van a pótvalasztás Haas Antal szabadelvűpárti és dr. Nagy Sándor Kossuthpárti jelölt között. Délelőtt 11 órakor a szavazatok számaránya a következő: Haas Antal 334, Nagy Sándor 434.

Uj apát.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint illetékes helyről jelentik, a király a lekéri apátságot dr. Lányi József pápai prelátusnak adományozta. A lekéri apátság régebb idő óta a királyi háznál alkalmazott magyar papok legfelsőbb helyen való kitüntetésül szolgál. Most a felség Ferenc Ferdinánd trónörökös házi magyar papját, a trónörökös családjának magyar nyelv- és történelemtanárait tüntette ki dr. Lányi prelátus személyében.

Tél a tavaszban.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos meteorologiai intézethez érkezett jelentések szerint az ország legtöbb részén erős éjjeli fagyok vannak s több helyütt havazik. Így havazásokat jelentenek a Dunántulról nevezetesen Vasmegeyből, Szombathelyről, továbbá a felvidékről és Erdélyből.

Elfogott sikkasztók.

Budapest, március 23. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Szofiából táviratozzák, ott elfogták a brüsszeli bank két sikkasztóját, kik 130.000 frankot kezelték el. A sikkasztóknál még 100.000 frankot megtaláltak.

Pusztító vihar.

Budapest, március 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: A Fidsi szigeteken legutóbbi irtózatos vihar dult a vihar Lonka várost teljesen elpusztította, számtalan emberélet és sok hajó elpusztult.

Határidő-üzlet.

Budapest, március 23. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	8.09
Buza (októberre 1904)	8.07
Tengeri (áprilisra 1904.)	5.18
Zab (áprilisra)	5.37
Zab (októberre)	—
Rozs (áprilisra)	6.47
Rozs (októberre)	—

Budapesti gabonatőzsdé.

Budapest, 1904. március 23.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.05	8.30	80	8.40	8.65
Pestvidéki uj	76	8.—	8.25	80	8.35	8.60
Bánsági uj	76	7.90	8.20	80	8.25	8.45
Bácskai uj	76	8.05	8.30	80	0.—	0.—
Rozs elsőrendű					6.45	6.60
„ másodrendű					6.35	6.45
Árpa takarmány					5.85	6.05
„ égetni való					5.75	5.85
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					5.75	6.05
Tengeri bánsági					5.30	5.40
„ másnemű					—	—
Ropce káposzta					10.35	10.55
„ bánsági					—	—
Kőles					5.30	5.40

Szerkesztői üzenetek.

Cz. Sz. (Beresztőc.) Érdeklél olvastuk a cikket, amely találó képét adja a helyzetnek, de ezuttal nem óhajtuk a kérdést semmiféle formában bolygatni. A kéziratot kívánsága szerint eszelekedtünk. Üdv.

X. (A ráimádkozó.) A beküldött dolgozat olyan terjedelmű, hogy messze túl megy a tárcza keretén s ezért sajnálatunkra nem használhatjuk.

K. S. Alkalomadtán hozzuk.

R. N. (Tavaszi hangok.) Nem közölhető.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szerda, március hó 23-án:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

VESZTASZÜZEK.

Operette 3 felvonásban. Szövegét írta: Depvé és Bernéde. Fordították: Bálint Dezső és Mérei Adolf. Zenéjét szerették: Le Rey és Clerico.

Személyek:

Diogenes, böles	—	Aldori László
Patacles, a milói szobor-bizottság elnöke	—	Virágh Ferenc
Pirogena, neje	—	Peterdy Etus
Scopas, szobrász	—	Viola József
Penelope, a Cupidó fogadó tulajdonosnője	—	Kantay Teréz
Cypris, unokahuga	—	Lévy Margit
Lysias, athéni diák	—	Vitéz Róbert
Domokos, fő Augur a Vesta templomban	—	Czakó Vilmos
Bachis, az „Olimpusi” mulató tagja	—	Lányi Edith
Callyx } hetárok	—	Hérics Otóné
Pyrrha } —	—	Magyari Rózi
Lampeas } —	—	Sajó Vilmos
Pentekanos } a nőbarátok körének tagjai	—	Kmethy Lajos
Aristippos } —	—	Tihanyi Vilmos
Olaro, a nyilasok vezére	—	Völgyi Rezső
Első } Vesztaszüzek	—	Láposyné
Második } —	—	Fehér Berta
Harmadik } —	—	Magyari Rózi
Omega, Scopas szolgálója	—	Völgyi Rezső

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, csütörtök, március hó 24-én:

VIRÁGH FERENC jutalomjátékául:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

Névtelen levelek.

Bohózat 3 felvonásban.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.

Pancsováról: délután 5 óra 55 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.

Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibánáról és Temesvárról: este

7 óra 15 p.

Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel

6 óra 28 p.

Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.

Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.;

este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.

Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.

Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalalva—Pancsova és Alibánára:

reggel 3 óra 33 p.

Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.

délután 5 óra 10 p.

Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt

11 óra 38 p.

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Ervényes: 1903. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becsckerek.				Vissza				
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	8.				V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	
4402	4404	4406	4414					4403	4403	4401	4401	
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	
630	1010	815	230	ind.	Budapest ny. p. u.		érk.	125	—	740	—	715
910	1124	985	351	..	Czegléd		..	1206	—	621	—	453
1010	1222	1099	426	..	Kecskemét		..	1181	—	543	821	406
1040	1227	1085	458	..	Kis-Kun-Félegyháza		..	1104	—	522	717	333
1227	—	1120	467	..	Szeged-Rökus		..	1030	—	426	—	245
145	1201	—	603	ind.	Szeged		érk.	834	—	357	—	1232
155	1211	—	618	érk.	Szőregh		ind.	820	—	345	—	1220
155	1212	—	619	ind.	Szőregh		érk.	819	—	344	—	1219
203	1220	—	629	↑	*Ó- és Uj-Szt.-Iván		↑	810	—	335	—	1211
217	1232	—	645	↑	*Gyála		↑	754	—	323	—	1157
224	1239	—	700	↑	Szerb-Keresztur		↑	745	—	315	—	1149
248	105	—	735	↑	Törökkanizsa		↑	720	—	257	—	1130
302	119	—	755	↑	Szanád		↑	649	—	235	—	1110
312	128	—	821	↑	Csóka		↑	635	—	224	—	1059
325	141	—	840	↑	Tisza-Szt.-Miklós		↑	604	—	210	—	1044
333	155	—	904	↑	Páde		↑	545	—	155	—	1029
353	209	—	920	↑	*Esztermajor		↑	522	—	138	—	1013
405	221	—	937	↑	Boesár		↑	508	—	127	—	1001
415	231	—	948	érk.	Karlova (9.)		ind.	455	—	115	—	949
v.v. 4412	—	—	1031	érk.	Nagy-Kikinda (9.)		ind.	350	—	1158	—	v.v. 4411
I-III.	—	—	—	ind.	Nagy-Kikinda (9.)		érk.	—	—	149	—	I-III.
320	155	718	—	ind.	Karlova (9.)		érk.	—	—	754	100	928
444	246	802	—	ind.	Beodra		↑	—	—	745	1251	918
459	256	812	—	↑	*Vincevár		↑	—	—	735	1241	906
510	306	822	—	↑	Török-Becse-Araes		↑	—	—	715	1221	843
558	327	845	—	↑	Kumán		↑	—	—	657	1203	754
625	345	903	—	↑	Melence		↑	—	—	643	1149	736
647	404	922	—	↑	Elemer		↑	—	—	622	1128	708
705	420	934	—	↑	Nagy-Becsckerek (1. 2.)		ind.	—	—	607	1112	646
722	435	953	—	érk.	Pancsova-Józsefváros (2.)		ind.	—	—	—	—	159
1213	920	—	—	érk.	Szécsény (1.)		ind.	—	—	—	—	802
—	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza				
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
4512	4502	4504	4506					4501	4503	4505	4511	
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	
620	1010	815	230	ind.	Budapest ny. p. u.		érk.	—	1207	—	740	715
—	—	930	410	ind.	Temesvár-Józsefváros		érk.	817	—	749	—	591
350	1158	155	718	ind.	Nagy-Kikinda		érk.	624	811	149	1031	—
413	1220	221	738	ind.	*Váalom		ind.	553	821	123	1008	—
425	1235	239	752	érk.	Karlova (8.)		ind.	540	806	105	953	—
84	357	—	1232	érk.	Szeged (8.)		ind.	145	—	—	—	606
722	—	435	953	..	Nagy-Becsckerek (8.)		..	—	—	—	—	647
1213	—	920	—	..	Pancsova-Józsefváros (8. 2.)		..	—	—	—	—	159

Árverési hirdetmény.

Alulírott — mint a csebzai községi ingatlan vagyon zárgondnok — által közhírré tetetik, hogy nevezett község 242 holdból álló jó minőségű legelője folyó évi március hó 31-én Csebzai község-házánál tartandó nyilvános árverésen 1904. évre a legtöbbet ígérnek haszonbérbe fog adatni.

Felhívtnak az árverelni szándékozók, hogy 400 korona bánatpénzzel ellátva, a kitűzött időben és helyen megjelenjenek, vagy írásbeli zárt ajánlataikat ugyanannyi bánatpénzzel az árverést megelőző napig alulírottához Szerb-Ittebére beküldjék, akinél is az árverési feltételek bármikor betekintheők.

Kelt Szerb-Ittebén, 1904. évi március hó 16-án.

Engelmann Márton,
zárgondnok.

(255—3.3)

1435. sz. 1901.

261—3.3

Pályázati hirdetmény.

Kumán községnél üresedésben levő I-ső segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek, felhívom pályázni szándékozókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi április hó 5-ig nálam annál inkább adják be, mert a később érkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Javadalmazás: Évi fizetés 800 kor.; lakbér 240 korona; uti átalány 80 korona.

Törökbecsén, 1904. évi március hó 10-én.

Horváth Zoltán,
főszolgabíró.

Hirdetések

felvételnek a
„TORONTÁL“ kiadóhivatalában.

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.

5—x.24

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

Hirdetmény.

Lajosfalva község tulajdonát képező a rét árterére, valamint a Vizela folyóra terjedő halászati joga 1904. évi május hó 14-én Lajosfalva község jegyzői hivatalában nyilvános árverésen 6 egymást követő évre bérbe adatni fog.

A feltételek a jegyzői irodában hivatalos órákban megtekinthetők.

Lajosfalván, 1904. március 18-án.

Jedlicska Ferenc,

(263—3.2)

jegyző.

Eladó 8 lóerejű teljes jó karban levő üzemképes
cséplőszeke
felszereléssel.
Bővebb felvilágosítást ad
Nikolics Szvetozár
Melence.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legelőcsöb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 percek és minden esütörtökön este 8 óra 15 percek.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és esütörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 percek.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat		
			I.	II.	Személyvonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
.	Cannes	franc	122-45	87-80	—
.	Firenze	.	79-80	58-10	32-50
.	Genova	.	95-55	69-10	38-95
.	Grasse	.	124-60	89-25	—
.	Lyon-Perrache	.	134-55	95-70	—
.	Marseille	.	144-05	102-40	—
.	Milano	.	76-25	55-60	31-05
.	Menton	.	116-30	83-65	—
.	Napoli	.	106-85	77-05	43-60
.	Nizza	.	119-00	85-45	—
.	Róma	.	80-05	58-25	32-60
.	Torino	.	95-40	69-00	38-90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	.	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	.	.	80-60	58-00	31-80
Hamburg	.	.	130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába: Diszterem hálóllyel együtt . . . 16 kor.
I. osztály 12 .
III. (fedélzet) 6 .

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen esatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyors-járat és pedig: Zarába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az Igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)